

Bedienungsanleitung

Digitales Einstich-Thermometer

Kat. Nr. 30.1018

TFA

1. **Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**
 - Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
 - Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
 - Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
 - Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
 - Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
 - Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

2. **Einsatzbereich**
 - Anzeige der Temperatur / MAX/MIN/HOLD / auch für Lebensmittel gemäß HACCP / Einstechfühler 125 mm

Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus. Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nur der Fühler ist hitzebeständig bis 200°C.
- Halten Sie niemals den Fühler direkt über Feuer.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Ofen oder der Mikrowelle.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Tauchen Sie das Anzeigeelement nicht in Wasser, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Vorsicht beim Umgang mit dem Einstichfühler. Bei Nichtbenutzung ziehen Sie die Schutzkappe über die Einstichsonde.

3. Inbetriebnahme / Bedienung

- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrecherstreifen. Das Instrument ist jetzt betriebsbereit.
- Ziehen Sie die Schutzkappe von der Einstichsonde.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste.
- Das Display zeigt die momentan gemessene Temperatur an.
- Der Sensor befindet sich in der Sondenspitze.
- Um die Temperatur zu messen, stecken Sie die Einstichfühler mindestens 2,5 cm tief in das Messobjekt.
- Mit der °C/°F Taste können Sie zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur wählen.
- Drücken Sie die MODE Taste im Normalmodus, wird die gemessene Temperatur festgehalten (Anzeige Symbol HOLD).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, erscheint die maximale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MAX).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, erscheint die minimale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MIN).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Zur Löschung der gespeicherten maximalen und minimalen Werte halten Sie die MODE Taste für 3 Sekunden im entsprechenden Modus gedrückt, während MAX bzw. MIN angezeigt wird (Anzeige ---).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Halten Sie die MODE Tasten für drei Sekunden im Normalmodus gedrückt, um die automatische Abschaltfunktion zu deaktivieren oder aktivieren.
- X erscheint oder verschwindet im Display.
- Wenn die Funktionen schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine neue Batterie LR 44 polrichtig ein (+ Pol nach oben).

4. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösungen
Keine Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> → Batterie polrichtig einlegen (+Pol nach oben) → Batterie wechseln → Gerät einschalten (ON)
Unkorrekte Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> → Sitz des Messfühlers prüfen → Batterie wechseln

5. Entsorgung



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

6. Technische Daten

Temperatur-Messbereich	-40°C bis +200°C (-40°F bis 392°F)
Betriebstemperatur	-20°C bis +50°C (-4°F bis 122°F)
Genauigkeit	±0,8°C (±1,4°F) bei 0°C ... +100°C (32°F ... 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) bei -20...0°C (-4°F...32°F) ansonsten ±1,5°C (±2,7°F)
Auflösung	0,1 °C (0,1 °F)
Abschaltfunktion	automatisch nach 5 Minuten
Spannungsversorgung	LR 44 Knopfzelle-Batterie (inklusive)
Größe	20 x 16 x 205 mm
Gewicht	29 g (nur das Gerät)

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinien gemäß der Norm EN 13485.

Eignung: S, T (Lagerung, Transport)

Umgebung: E

Genauigkeitsklasse: 1

Messbereich: -40°C...+200°C

Nach EN 13485 ist eine regelmäßige Überprüfung und Kalibrierung des Messgeräts gemäß EN 13486 durchzuführen (Empfehlung: jährlich).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

11/15

Instruction manual

Digital probe thermometer

Kat. Nr. 30.1018

TFA

1. **Before you start using it**
 - Please make sure to read the instruction manual carefully.
 - Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
 - We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions.
 - Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
 - Please take particular note of the safety advice!
 - Please keep this instruction manual for future reference.

2. **Field of operation**
 - Current temperature / MAX/MIN/HOLD / probe 125 mm / also for food checks (according to HACCP)

For your safety

- The device should only be used as described in your instruction manual.
- Keep this instrument and the battery out of the reach of children.
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Batteries must not be thrown in fire, short-circuited, taken apart or recharged. Danger of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking.
- Remove the battery if you do not use the instrument for a longer period of time.
- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks. Protect it from moisture.
- Only the probe is heat resistant up to 200 °C.
- Never hold the probe directly over fire.
- Do not use the instrument in the oven or microwave.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Do not immerse the display element into water. Water can penetrate into the precision sensor and cause malfunction. Not suitable for dishwasher.
- Be careful when handling the probe. When the device is not used, put the protective cap over the probe.

3. Getting started / Operation

- Open the battery compartment and remove the battery insulation strip. The device is ready for use.
- Remove the protective cap from the probe.
- Press the ON/OFF button, to turn on the device.
- The display shows the currently measured temperature. The sensor is located in the point of the probe.
- To measure the temperature, insert the probe at least 2,5 cm deep in the object.
- The temperature unit can be changed from °C to °F by the °C/°F button.
- Press the MODE button once in normal mode and the hold-function is activated (on the display appears HOLD).
- Press the MODE button again and the maximum temperature is shown since the last reset (on the display appears MAX).
- Press the MODE button again and the minimum temperature is shown since the last reset (on the display appears MIN).
- Press the MODE button again to return to normal mode.
- To clear the maximum and minimum memory, press and hold the MODE button for 3 seconds in the corresponding mode while MAX or MIN is displayed (indicated by ---). Press the MODE button again to return to normal mode.
- Press and hold MODE button for 3 seconds in normal mode, to deactivate or activate the automatic off-function.
- X appears or disappears on the display.
- Change the battery when the functions of the device become weak.
- Open the battery compartment and insert a new battery LR44 polarity as illustrated (+pole above).

4. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display	<ul style="list-style-type: none"> → Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery → Switch on the instrument (ON)
Incorrect display	<ul style="list-style-type: none"> → Check the position of the sensor → Change the battery

5. Waste disposal



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg = mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

6. Specifications

Measuring range	-40°C to +200°C (-40°F to 392°F)
Operating temperature	-20°C to +50°C (-4°F to 122°F)
Precision	±0,8°C (±1,4°F) from 0°C ... +100°C (32°F ... 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) from -20...0°C (-4°F...32°F) otherwise ± 1,5°C (±2,7°F)
Resolution	0,1 °C (0,1 °F)
Power consumption	LR 44 button cell (included)
Auto switching-off function	after 5 minutes
Dimensions	20 x 16 x 205 mm
Weight	29 g (instrument only)

This product fulfills the guidelines according to EN 13485.

Suitability: S, T (Storage, Transport)

Location: E

Accuracy class: 1

Measuring range: -40°C...+200°C

In accordance with EN 13485, this instrument is subject to regular inspections as per EN 13486 (recommendation: yearly)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

11/15

Mode d'emploi

Thermomètre à sonde digital

Kat. Nr. 30.1018

TFA

1. **Avant d'utiliser votre appareil**
 - Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
 - En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.
 - Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
 - De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
 - Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
 - Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. **Aperçu du domaine d'utilisation**
 - Température momentanée / MAX/MIN/HOLD / sonde 125 mm / aussi pour des aliments (selon HACCP)

Pour votre sécurité

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un service médical.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Enlever la pile, si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs. Protégez-le contre l'humidité.
- Seule la sonde est résistante à une chaleur de 200 °C.
- Ne mettez jamais la sonde directement sur le feu.
- N'utilisez jamais l'appareil dans le four ou une micro-onde.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- N'immergez pas le boîtier d'affichage dans l'eau sinon l'humidité pourrait pénétrer et causer une mauvaise fonction. Ne peut pas être lavé au lave-vaisselle.
- Faites attention en utilisant la sonde. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, mettez la protection en plastique sur la sonde.

3. Mise en service / Utilisation

- Ouvrez le compartiment à pile et enlevez le film de protection de la pile.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.
- Enlever le protecteur en plastique sur la sonde.
- Appuyez sur la touche ON/OFF.
- Sur l'écran apparaît la température momentanée.
- Le palpeur se trouve à la pointe de la sonde.
- Pour mesurer la température, insérez la sonde à au moins 2,5 cm de profondeur dans l'objet.
- Appuyez sur la touche °C/°F l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.
- Appuyez sur la touche MODE dans le mode normal la température mesurée est retenue (affichage HOLD).
- Appuyez encore une fois sur la touche MODE la dernière température maximale apparaît (affichage MAX).
- Appuyez encore une fois sur la touche MODE la dernière température minimale apparaît (affichage MIN).
- Appuyez sur la touche MODE encore une fois vous retournez dans le mode normal.
- Pour effacer la mémoire max/min maintenez la touche MODE appuyée pour 3 secondes dans le mode correspondant, en même temps MAX ou MIN est affiché (affichage ---). Appuyez encore une fois sur la touche MODE vous retournez dans le mode normal.
- Maintenez la touche MODE appuyée pendant 3 secondes en mode normal la fonction de mise à l'arrêt automatique sera désactivée ou activée.
- Le symbole X apparaît ou disparaît sur l'écran.
- Remplacez la pile, si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez une nouvelle pile LR 44, en respectant la polarité +/- (polarité + vers le haut).

4. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	<ul style="list-style-type: none"> → Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile → Appuyez sur la touche ON/OFF
Indication incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> → Vérifiez l'emplacement de la sonde de mesure → Changez la pile

5. Traitement des déchets



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

6. Caractéristiques techniques

Plage de mesure	-40°C à +200°C (-40°F à 392°F)
Température de service	-20°C à +50°C (-4°F à 122°F)
Précision	±0,8°C (±1,4°F) de 0°C ... +100°C (32°F ... 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) de -20...0°C (-4°F...32°F) en plus ±1,5°C (± 2,7°F)
Résolution	0,1 °C (0,1 °F)
Alimentation	LR 44 pile ronde (incluse)
Mise hors circuit automatique	depuis 5 minutes
Mesure de boîtier:	20 x 16 x 205 mm
Poids:	29 g (appareil seulement)

Ce produit accomplit les directives selon la norme EN 13485.

Aptitude : S, T (Stockage, Transport)

Environ : E

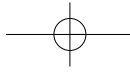
Catégorie de précision : 1

Plage de mesure : -40°C ...+200°C

Selon EN 13485 un contrôle régulier et une calibration de l'instrument de mesure est nécessaire selon EN 13486 (recommandation : par an).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

11/15



Istruzioni per l'uso Termometro de sonda digitale Kat. Nr. 30.1018

TFA®

- Prima di utilizzare l'apparecchio
 - Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
 - Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
 - Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
 - Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
 - Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
 - Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

- Tutte le applicazioni
 - Temperatura attuale / MAX/MIN/HOLD / sonda 125 mm / anche per alimenti (in conformità HACCP)



Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Tenete il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.
- L'ingerimento delle batterie a temperatura estreme, vibrazioni e urti. Proteggere dall'umidità.
- Soltanto il sensore è resistente alle alte temperature fino a 200 °C.
- Non tenere mai il sensore direttamente sopra la fiamma.
- Non utilizzare il dispositivo nel forno o microonda.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Non immergere il dispositivo in acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento. Non adatto per lavastoviglie.
- Maneggiare con attenzione la sonda ad ago. In caso di mancato utilizzo, mettere il cappuccio protettivo sulla sonda ago.

3. Messa in funzione / Uso

- Aprire il vano batteria e togliete la striscia d'interruzione dalle batterie.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Rimuovere il cappuccio di plastica sulla sonda.
- Premere il tasto ON/OFF.
- Sul display appare la temperatura misurata al momento.
- Il sensore si trova nella punta della sonda.
- Per misurare la temperatura, inserire la sonda nell'oggetto per almeno 2,5 cm di profondità.
- Premere il tasto °C/°F, l'indicazione della temperatura può essere regolata sui °C oppure °F.
- Premere il tasto MODE nella modalità normale. Viene fissata l'ultima temperatura misurata (indice HOLD).
- Premere ancora una volta il tasto MODE appare la temperatura massima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento (indice MAX).
- Premere nuovamente il tasto MODE appare la temperatura minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento (indice MIN).
- Premere nuovamente il tasto MODE ritornate alla modalità normale.
- Per cancellare i valori di massimi e di minimi memorizzati, tenendo premuto il tasto MODE per tre secondi nella modalità corrispondente, quando i valori MAX/MIN sono visualizzati (indice ---).
- Premere nuovamente il tasto MODE ritornate alla modalità normale.
- Tenere premuto il tasto MODE per 3 secondi alla modalità normale, la funzione di disattivazione automatica è disattivata o attivata.
- Sul display appare o scompare il simbolo X.
- Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.
- Aprire il vano batteria e inserire una batteria nuova tipo LR44, rispettando le corrette polarità (polo + verso l'alto).

4. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserire la batteria (polo + verso l'alto) → Sostituire la batteria → Accendere l'apparecchio (ON)
Indicazione non corretta	→ Controllare la posizione della sonda → Sostituire la batteria

5. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

6. Dati tecnici

Gamma di misurazione	-40 °C a +200°C (-40°F a 392 °F)
Temperatura per il funzionamento	-20°C a +50°C (-4°F to 122°F)
Precisione	±0,8°C (+/- 1,4°F) da 0°C +100°C (32°F ... 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) da -20...0°C (-4°F...32°F) altrimenti ±1,5°C (±2,7°F)
Risoluzione	0,1°C (0,1°F)
Alimentazione	LR44 batteria a bottone (inclusa)
Funzione automatica di disinserimento dopo 5 minuti	
Dimensioni esterne	20 x 16 x 205 mm
Peso:	29 g (solo apparecchio)

Questo prodotto soddisfa le linee guida previste dalla norma EN 13485.

Idoneità: S, T (Stoccaggio, Trasporto)

Ambiente: E

Classe di precisione: 1

Campo di misurazione: -40°C...+200°C

Conformemente alla normativa EN 13485, il controllo e la taratura dello strumento di misura dovrebbero essere effettuati regolarmente secondo i termini della EN 13486 (Raccomandato: annualmente).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

11/15

Gebruiksaanwijzing Digitaal Insteekthermometer Kat. Nr. 30.1018

TFA®

- Voordat u met het apparaat gaat werken
 - Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
 - Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
 - Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
 - Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
 - Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken

- Actuele temperatuur / MAX/MIN/HOLD / insteeksensor 125 mm / ook voor levensmiddel (volgens HACCP)



Voor uw veiligheid

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Gevaar voor explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen.
- Verwijder de batterij, als u de apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken. Tegen vocht beschermen.
- Alleen de voeler is hittebestendig tot 200°C.
- Houd de voeler nooit vlak boven het vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de oven of magnetron.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Dompel het apparaat niet in het water, anders kan er vocht binnendringen en dit tot functiestoringen leiden. Niet geschikt voor de vaatwasser.
- Voorzichtig bij de behandeling van de meetvoeler. Wanneer het toestel is niet in gebruik, zet het beschermkap over de sonde.

3. Inbedrijfstelling / Bediening

- Open het batterijvak en verwijder de batterijstrip. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Verwijder het beschermkapje van de sonde.
- Druk op de ON/OFF toets.
- Op het display verschijnt de huidig gemeten temperatuur.
- De sensor bevindt zich in de sondepunt.
- Om de temperatuur te meten, steek nu de sonde minstens 2,5 cm diep in het object.
- Met de °C/°F toets kunt u tussen °C en °F als meeteenheid voor de temperatuur kiezen.
- Druk op de MODE toets in normale modus, wordt de temperatuurmeting vastgehouden. Op het display verschijnt HOLD.
- Door nog eens op de MODE toets te drukken wordt de maximale temperatuur sinds de laatste terugzetting weergegeven (display MAX).
- Door nog eens op de MODE toets te drukken wordt de minimale temperatuur sinds de laatste terugzetting weergegeven (display MIN).
- Om weer terug te keren naar de weergave met de actuele temperatuurwaarden, drukt u nog eens op de MODE toets.
- Houdt de MODE toets deze 3 seconden lang ingedrukt, terwijl in het display de maximale in minimale temperaturen verschijnen, werden de desbetreffende waarden teruggezet (display ---).
- Als u op de MODE toets drukt, keert u naar de normale modus terug.
- Houdt de MODE toets voor 3 seconden in normale modus ingedrukt, wordt de automatische uitschakelfunctie geactiveerd of activeert.
- Het symbool X verschijnt of verdwijnt van het display.
- Vervang de batterij zodra de functies van het apparaat zwakker worden.
- Open het batterijvak en plaats er een nieuwe batterij LR44 in. Batterij met de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven).

4. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen display	→ Batterij met de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven) → Batterij vervangen → Apparaat inschakelen (ON)
Geen correcte display	→ Controleren of de sonde goed zit → Batterij vervangen

5. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood
Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.



Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

6. Technische gegevens

Temperatuureetbereik	-40°C tot +200°C (- 40°F tot 392°F)
Toelaatbare gebruikstemperatuur	-20°C tot +50°C (- 4°F tot 122°F)
Nauwkeurigheid:	±0,8°C (±1,4°F) van 0°C +100°C (32°F ... 212°F), ±1,0°C (±1,8°F) van -20...0°C (-4°F...32°F) voor de rest ±1,5°C (±2,7°F)
Schaalverdeling	0,1 °C (0,1 °F)
Spanningsvoorziening	LR44 knopcel (inclusief)
Auto-Off Functie	schakelt automatisch na 5 minuten uit
Afmetingen behuizing	20 x 16 x 205 mm
Gewicht	29 g (alleen het apparaat)

Dit product voldoet aan de richtlijnen overeenkomstig de norm EN 13485.

Geschiktheid: S, T (opslag, vervoer)

Omgeving: E

Nauwkeurigheidsklasse: 1

Meetbereik: -40°C...+200°C

Volgens EN 13485 moet het meettoestel regelmatig worden gecontroleerd en gekalibreerd overeenkomstig EN 13486 (aanbeveling: jaarlijks).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

11/15

Instrucciones de uso Termómetro a sonda digital Kat. Nr. 30.1018

TFA®

- Antes de utilizar el dispositivo
 - Lea detenidamente las instrucciones de uso.
 - Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
 - No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
 - Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
 - Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación

- Temperatura actual / MAX/MIN/HOLD / sonda 125 mm / también para alimentos (según HACCP)



Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- La ingestión de las pilas puede llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmante ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Extraiga la pila si no va a utilizarlo por un largo periodo de tiempo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas. Protegerlo de la humedad.
- Solamente el sensor es resistente al calor hasta 200 °C.
- Nunca mantenga la sonda directamente sobre el fuego.
- No utilice el dispositivo en el horno o microondas.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia del dispositivo.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- No sumerja el dispositivo en agua, pues podría introducirse humedad y inducir funciones erróneas. No introducir en el lavavajillas.
- Tenga cuidado al manipular la sonda. Si no está siendo utilizado, coloque la caperuza de protección en la sonda.

3. Puesta en marcha / Manejo

- Abra el compartimiento de la pila y quite la tira de interrupción de la pila.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- Retire la caperuza de protección en la sonda.
- Pulsa la tecla ON/OFF.
- En la pantalla aparece la temperatura actual. El sensor se encuentra en la punta.
- Para medir la temperatura, introduzca la sonda por lo menos 2,5 cm en el objeto de medición.
- Mediante la tecla °C/°F puede elegir entre °C y °F como unidad de medida para la temperatura.
- Pulse la tecla MODE al modo de normal y la última temperatura medida permanecerá en la pantalla (Indicación HOLD).
- Pulse nuevamente la tecla MODE puede llamar el valor máximo de la temperatura tras la última reposición (Indicación MAX).
- Pulse nuevamente la tecla MODE puede llamar el valor mínimo de la temperatura tras la última reposición (Indicación MIN).
- Pulse nuevamente la tecla MODE para llegar al modo de normal.
- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos mientras que se indican en la pantalla los valores máximos y mínimos, se borrarán los valores (Indicación ----).
- Pulse la tecla MODE para llegar al modo de normal.
- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos en el modo de normal para desactivar o activar la función de desconexión automática.
- En la pantalla aparece o desaparece X.
- Una vez que las funciones estén débiles cambie la pila.
- Abra el compartimiento de la pila e inserte una pila nueva LR44 la polaridad tal como viene representada (polo "+" hacia arriba).

4. Averías

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (polo + hacia arriba) → Cambiar la pila → Activar el dispositivo (ON)
Indicación incorrecta	→ Comprobar la colocación del sensor → Cambiar la pila

5. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

6. Datos técnicos

Gama de medición de la temperatura	-40°C...+200°C (-40°F...+392°F)
Temperatura de servicio	-20°C...+50°C (-4°F...+122°F)
Precisión	±0,8°C (+/-1,4°F) de 0°C...+100°C (32°F...+212°F), ±1,0°C (±1,8°F) de -20...0°C (-4°F...32°F) si no ±1,5°C (±2,7°F)
Resolución	0,1°C (0,1°F)
Alimentación de tensión	LR44 pila de botón (incluida)
Función de desconexión	automáticamente después 5 minutos
Dimensiones del cuerpo	20 x 16 x 205 mm
Peso	29 g (solo dispositivo)

Este producto cumple las directivas conforme a la norma EN 13485.

Aptitud: S, T (almacenamiento, transporte)

Ambiente: E

Categoría de exactitud: 1

Ámbito de medida: -40°C...+200°C

Según la norma EN 13485, debe efectuarse regularmente una comprobación y calibración del instrumento de medida conforme a la norma EN 13486 (recomendación: anualmente).

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

11/15

